

二零一七年至一八年度學校通訊第七十七號 A
2017-2018/School Circular no.77A

敬啟者：

To the Parents/ Guardians

家教會親子一日遊事宜
PTA Day Trip

家教會成立至今，已透過籌辦及資助不同類型的活動以促進家長、學生與學校的緊密聯繫。於本學年，家教會將貫徹宗旨，繼續籌辦多元化的親子活動，進一步加強學校與家長的溝通及促進家長與子女的親子關係，共同締造和諧的校園生活。

Since its establishment, the Parent-Teacher Association (PTA) has held and subsidized a wide range of activities to strengthen the liaison among parents, students and the College. This academic year, the PTA will keep on with the work and hold different parent-child activities to further facilitate the communication between parents and the school, enhance the relationship between parents and children, and contribute to a better campus life.

本會現擬定於2018年7月15日(星期日)舉行親子一日遊活動，期望藉活動讓家長和學生一同舒展身心，加強彼此溝通。

The PTA proposes to hold a day trip for both parents and children on 15th July, 2018 (Sunday). It is hoped that the excursion can provide a chance for both parents and students to have fun and enhance their communication.

本會委員已考慮不同旅行社的行程內容、導遊服務及費用資料，最後議決由天力旅遊承辦是次親子一日遊活動。本會歡迎各位同學、家長和家屬踴躍參與。每個家庭可有1位學生及3位家屬參與此活動，**每位參加者可獲本會資助團費42.4%(即港幣\$125)**。活動行程概述如下：

The Association has considered different service providers regarding their charge, service and programs. After the vote, Tine Travel has been elected as the service provider. All students, parents and their families are welcome. 1 student and 3 members of a family are welcome to join the trip. **Each participant can receive a subsidy of 42.4% of the fees (HK\$125)**. Details of the activities are as follows:

日期	2018年7月15日(星期日)
集合時間	上午8時45分
集合地點	學校有蓋操場
交通安排	冷氣旅遊巴士接送往返(不設中途站)
行程內容	1. 太空館天幕影院 2. 歷史博物館 3. 百樂酒店自助餐 4. 行程設有幸運大抽獎，禮品包括：電磁爐、電飯煲、風筒、燙斗、購物禮券等。
回程時間	約下午5時
解散地點	學校村停車場
參加費用	每位港幣\$170 (原價\$295, 每位獲資助\$125) 11歲以下小童或全日制學生*，每位\$160 (原價\$279, 每位獲資助\$119) (包括行程、導遊、膳食、旅遊平安保險 [#] 、交通費及抽獎) 如未滿3歲而不用膳的小孩，每位\$35 (原價\$58, 每位獲資助\$23) (包括行程、導遊、旅遊平安保險 [#] 、交通費及抽獎)

* 11歲以下小童或全日制學生於活動當天需出示學生證。Students need to present their student card on that day.

承辦商為參加者購買旅遊平安保險，每位為\$100,000 (1-90歲)。參加者可因應需要自行購買另外一份保險。Participants are covered by travel insurance worth \$100,000 (from 1 to 90 years old) in the package. Participants can also purchase another set of insurance on their own.

誠邀各家長、同學支持和參與活動。若報名情況過於踴躍，本會將以抽籤作最後決定。

Both parents and students are warmly welcome. If the number of application exceeds the quota, the results will be decided by drawing lots.

請家長簽妥回條後，囑咐學生於7月9日前將親子一日遊團費**每位\$170/11歲以下小童或全日制學生每位\$160/未滿3歲而不用膳每位\$35**交回班主任，轉交予家長教師會。

Please sign the reply slip and submit it to the PTA via the class teacher on or before 9th July. Those who would like to join the day trip should hand in \$170 per person or \$160 per full-time student or child aged 11 or below (lunch included) or \$35 each for age of 3 or below (self-prepared lunch) as well.



PO LEUNG KUK CELINE HO YAM TONG COLLEGE PARENT-TEACHER ASSOCIATION

保良局柯蔭棠中學家長教師會

176 Po Kong Village Road, School Village, Wong Tai Sin, Kowloon.

九龍黃大仙蒲崗村道176號學校村

Tel: 2626 9930

Fax: 2626 9339

二零一七年至一八年度學校通訊第七十七號 A
2017-2018/School Circular no.77A

此致

貴家長/監護人

Thank you for your kind attention.

吳沛雄
家長教師會主席啟
Ng Pui Hung
Chairperson

Parent-Teacher Association

二零一八年七月三日
3rd July, 2018

回條
Reply Slip



有關學校通訊第七十七號A「家教會親子一日遊事宜」已閱悉。

I have been clearly informed about the matter listed in School Circular No.77A "PTA Day Trip".

* 本人有意參加「親子一日遊」，人數為學生 _____ 人及家屬 _____ 名(其中包括成人 _____ 名；11歲以下小童或全日制學生 _____ 名；未滿3歲而不用膳家屬 _____ 名)。

I would like to join the day tour with _____ students and _____ family members (_____ adults, _____ students aged 11 or below and _____ family members aged 3 or below with self-prepared lunch).

* 本人無暇參加「親子一日遊」活動。

I would not join the day tour.

* 請在適當的空格內加上✓號。

Please ✓ where appropriate.

此覆

家長教師會主席

To the Chairperson,
Parent-Teacher Association

學生姓名 : _____

Student's name

班 別 : _____ ()

Class

家長/監護人簽署 : _____

Signature of Parent/ Guardian

二零一八年 月 日

Date: _____